



# Spiegazioni sul certificato d'assicurazione Risparmio per rendita

In vigore dal 1° gennaio 2026



# Spiegazioni sul certificato d'assicurazione Risparmio per rendita

## Risparmio per rendite e risparmio per capitale

Il piano di previdenza di Credit Suisse Group (Svizzera) è costituito da quattro strumenti di risparmio, dei quali due sono attribuiti al risparmio per rendita e due al risparmio per capitale. Al risparmio per rendita appartengono i due strumenti di risparmio costitutivi di rendita "capitale rendita" e "conto complementare capitale rendita" (per pensionamento anticipato); al risparmio per capitale i due strumenti di risparmio costitutivi di capitale "capitale vecchiaia" e "conto complementare capitale vecchiaia" (per pensionamento anticipato).

## Attribuzione dei contributi di risparmio

Se lo stipendio annuo insieme alla quota in contanti dell'Award ammonta a **un massimo di CHF 160'272**, i contributi di risparmio e quelli del datore di lavoro fluiscono interamente nello strumento di risparmio capitale rendita. Questi averi, al pensionamento, vengono convertiti in una rendita vitalizia di vecchiaia. Lo stipendio di base assicurato corrisponde allo stipendio annuo al netto di una deduzione di coordinamento.

I contributi per componenti salariali **oltre CHF 160'272** vengono versati nello strumento di risparmio capitale vecchiaia. Al pensionamento questo avere viene pagato sotto forma di capitale. Nel conto complementare capitale rendita e nel conto complementare capitale vecchiaia non confluiscono contributi di risparmio. In questi due strumenti di risparmio vengono accumulati averi solo con i versamenti del dipendente.

**Le seguenti spiegazioni sul certificato d'assicurazione si riferiscono esclusivamente alle prestazioni previdenziali relative al risparmio per rendita.**

La forma maschile adottata in questo documento si riferisce a tutti i generi.



CASSA PENSIONE DEL CREDIT SUISSE GROUP (SVIZZERA)  
Dreikönigstrasse 7 pensionskasse.credit-suisse.com  
8002 Zürich

FACSIMILE

**Responsabile**  
Carlo Brunner  
Consulente di previdenza  
+41 44 333 56 90  
carlo.brunner@mypension.ch

**Personale**  
Signor Max Mustermann  
Musterstrasse 99  
9999 Musterort

5 gennaio 2026

### Risparmio per rendita – Certificato d'assicurazione al 31.03.2026

#### 1. Basi di calcolo

Employee ID	1234567	Entrata nella Cassa pensione	01.01.2022
No. AVS	756.0000.0000.02	Data di nascita	05.03.1977
No. di contratto	PK0001	Età/mesi alla data d'emissione del cert. d'assicur.	49/0
Attuale grado di occupazione	100%	Età di riferimento pensionamento	65
Stipendio annuo (quota fissa)	120'840	Stato civile	sposato
Award	8'000	Contratto di concubinato	-
Variante contributiva	Standard	Modulo Ordine dei beneficiari	-

#### 2. Dati relativi ai contributi – Risparmio per rendita **(CHF)**

	<b>① Stipendio di base</b>	<b>② Stipendio di base eccedente</b>	<b>③ Award</b>	<b>Totale CHF</b>
④ Stipendio assicurato	90'600	0	8'000	
Contributi dallo stipendio assicurato				
⑤ – Contr. risp. dipendente all'anno (10.5% / 6% / 6%)	9'513	0	480	9'993
⑥ – Contr. risp. datore lavoro all'anno (17.5% / 6% / 6%)	15'855	0	480	16'335
⑦ – Contr. rischio datore lavoro all'anno (2.5% / 2.5% / 2.5%)	2'265	0	200	2'465
⑧ – Contr. rischio dipendente all'anno (0% / 0% / 0%)	0	0	0	0

#### 3. Capitale di vecchiaia a risparmio attuale

⑨ – Capitale rendita	560'467
⑩ – Conto complementare capitale rendita (riscatto pensionamento anticipato)	0
⑪ Totale risparmio per rendita (capitale di vecchiaia a risparmio/libero passaggio in caso di uscita)	560'467
⑫ – di cui quota LPP	97'470

Età di pensionamento prevista (incl. conto complementare) 65 anni e 0 mesi (28.02.2042)

#### 4. Prestazioni rischio assicurate

Prestazioni in caso di invalidità	
⑬ – Rendita d'invalidità temporanea (fino all'età di 65 anni)	67'020
⑭ – Capitale d'invalidità	0
⑮ – Rendita temporanea per figli d'invalido per ciascun figlio	10'053
Prestazioni in caso di decesso	
⑯ – Rendita per coniugi / concubini	44'680
⑰ – Rendita per orfani, per ciascun figlio	13'404
⑱ – Caiitale di decesso	560'467

FACSIMILE

## Risparmio per rendita – Certificato d'assicurazione

5 gennaio 2026

Pagina 2/2

**5. Prestazioni di vecchiaia previste (var. contributiva: Standard) con tasso d'interesse di proiezione al 2% CHF**

All'età di 65/00 anni (età di pensionamento considerando il conto complementare capitale rendita)	1'461'358
19 – di cui capitale rendita	1'461'358
– di cui conto complementare capitale rendita	0
20 – rendita di vecchiaia (aliquota di conversione 4.74%)	69'268
21 – Rendita di transizione finanziata fino all'età AVS (fabbisogno di capitale CHF 0.00)	30'240
22 – pagamento previsto dal regolamento per il capitale rendita	0

Possibilità di simulazione complete sono disponibili su MyPension.

**6. Altre informazioni CHF**

23 Importo disponibile per la proprietà di abitazioni	545'467
24 Costituzione in pegno per il finanziamento della proprietà di abitazioni	0
25 Possibile rimborso prelievo anticipato per proprietà di abitazioni	0
26 Possibile rimborso lacuna divorzio	0
27 Somma di riscatto massima consentita nel risparmio per rendita	
– nel capitale rendita	50'000
– sul conto complementare capitale rendita (Età 58)	745'161
28 Riscatti negli ultimi tre anni:	
– Riscatto in data 25.03.2024	15'000

## Osservazioni:

Generalmente, i riscatti di prestazioni della Cassa pensione possono essere dedotti dal reddito imponibile. Dopo un riscatto l'intero capitale di vecchiaia a risparmio è soggetto a un periodo di blocco triennale per le liquidazioni in capitale. In caso di prelievo di capitale nel periodo di blocco triennale, l'autorità fiscale può negare a posteriori la deducibilità fiscale dei riscatti prestati sino a tre anni prima della liquidazione in capitale.

Maggiori informazioni sono disponibili sul nostro [sito web](#) e nel portale degli assicurati [MyPension](#).

I contributi sull'Award vengono indicati al giorno di riferimento e non devono necessariamente corrispondere ai contributi effettivamente contabilizzati.

I valori sono indicativi. La base per la previdenza è costituita dal regolamento. In caso di differenze rispetto alle informazioni fornite nel presente certificato d'assicurazione, si applica il regolamento. Il presente certificato sostituisce tutti i precedenti.

Employee ID 1234567  
No. AVS 756.0000.0000.02  
No. di contratto PK0001

## **1 Stipendio di base assicurato**

Lo stipendio di base assicurato corrisponde allo stipendio annuo al netto di una deduzione di coordinamento pari a un massimo di CHF 30'240 (rendita di vecchiaia AVS massima, situazione 2026). Lo stipendio di base assicurato è determinante per i contributi di risparmio mensili.

Lo stipendio di base massimo assicurato ammonta a CHF 272'160, di cui un importo massimo di CHF 130'032 è assicurato nel risparmio per rendita.

## **2 Stipendio di base eccedente assicurato**

Lo stipendio di base eccedente assicurato si riferisce alla componente fissa dello stipendio annuo superiore a CHF 302'400. Sullo stipendio di base eccedente assicurato vengono riscossi i contributi di risparmio mensili.

## **3 Award assicurato**

La quota di liquidità dell'Award viene assicurata nella Cassa pensione. Su di essa viene riscosso ogni anno un contributo di risparmio.

## **4 Totale stipendio assicurato**

Nella Cassa pensione, lo stipendio di base assicurato, l'Award assicurato e lo stipendio di base eccedente assicurato ammontano complessivamente a un massimo di CHF 816'480.

## **5 Contr. risp. dipendente all'anno**

Contributi di risparmio annui del dipendente riscossi sullo stipendio di base assicurato, sullo stipendio di base eccedente assicurato e sull'Award assicurato. Le tre aliquote indicate corrispondono al contributo di risparmio subordinato all'età della variante contributiva scelta.

L'assicurato può determinare autonomamente l'ammontare dei contributi di risparmio. Le varianti a sua disposizione sono tre: «Base», «Standard» e «Top». La variante contributiva scelta può essere adeguata ogni mese in MyPension. La variante prescelta resta in vigore fino a revoca o al verificarsi di un caso di previdenza (età, invalidità, decesso). La variante applicata al momento dell'affiliazione è quella «Standard».

## **6 Contr. risp. datore lavoro all'anno**

Anche il datore di lavoro versa contributi di risparmio, i quali vengono accreditati individualmente al capitale di vecchiaia a risparmio. Gli importi indicati corrispondono ai contributi di risparmio annui versati dal datore di lavoro.

La base di calcolo per determinare i contributi di risparmio del datore di lavoro è costituita dagli stipendi assicurati nella Cassa pensione. I contributi di risparmio del datore di lavoro sono scaglionati in base all'età. La variante contributiva scelta individualmente («Base», «Standard», «Top») non influisce in alcun modo sul loro ammontare.

## **7 Contr. rischio datore lavoro all'anno**

Contributo di rischio annuo del datore di lavoro con il quale vengono finanziate le prestazioni previdenziali in caso di invalidità o decesso. I contributi di rischio sono integralmente a carico del datore di lavoro.

**8** In caso di prosecuzione dell'assicurazione e di assicurazione esterna, i contributi di rischio sono interamente a carico dell'assicurato.

## **9 Capitale rendita**

Il capitale rendita corrisponde al capitale di vecchiaia a risparmio accumulato finora. Comprende i contributi del dipendente e del datore di lavoro, gli interessi, la prestazione di libero passaggio trasferita ed eventuali versamenti facoltativi nella Cassa pensione. Un prelievo anticipato nell'ambito della promozione della proprietà abitativa (PPA) o un pagamento a seguito di divorzio riduce il capitale rendita.

## **10 Conto complementare capitale rendita**

Lo strumento di risparmio conto complementare capitale rendita serve al finanziamento di un pensionamento anticipato. Al fine di finanziare anticipatamente una riduzione della rendita dovuta a un pensionamento anticipato e la rendita di transizione AVS, è possibile versare contributi facoltativi nello strumento di risparmio conto complementare capitale rendita. I versamenti sono tuttavia consentiti solo una volta esaurite le possibilità di riscatto previste per lo strumento di risparmio capitale rendita.

**11 Totale risparmio per rendita (capitale di vecchiaia a risparmio/libero passaggio in caso di uscita)**

Gli averi accumulati nel capitale rendita e sul conto complementare capitale rendita corrispondono all'attuale capitale di vecchiaia a risparmio accumulato. Gli averi in questi due strumenti di risparmio per rendita costituiscono la base per il calcolo della rendita di vecchiaia.

In caso di uscita dalla Cassa pensione, l'importo indicato viene trasferito all'istituto di previdenza del nuovo datore di lavoro. La copertura previdenziale della Cassa pensione per i rischi d'invalidità e decesso resta in vigore fintantoché l'assicurato non si affilia al nuovo istituto di previdenza e cessa comunque al più tardi dopo un mese dall'uscita dalla Cassa pensione. Se non esiste un nuovo istituto di previdenza, la prestazione di libero passaggio viene trasferita su un conto di libero passaggio bloccato presso una banca o in una polizza di libero passaggio vincolata presso un'assicurazione.

**12 Quota LPP del capitale di vecchiaia a risparmio**

La quota LPP indicata corrisponde alla prestazione minima in conformità alla Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP). In quanto Cassa pensione con prestazioni integrate, la Cassa pensione di Credit Suisse Group (Svizzera) offre ai suoi assicurati prestazioni di previdenza di gran lunga superiori a quanto prescritto dalla legge.

**13 Rendita d'invalidità temporanea (fino all'età di 65 anni)**

In caso di invalidità la Cassa pensione eroga una rendita d'invalidità temporanea fino all'età massima di 65 anni. L'importo della rendita d'invalidità temporanea risulta dalla somma del 70% dello stipendio di base assicurato, del 45% dello stipendio di base eccedente assicurato e del 45% dello stipendio assicurato Rischio. L'entità individuale della rendita d'invalidità temporanea dipende inoltre dal grado d'invalidità. Il diritto alla rendita d'invalidità termina anticipatamente se il beneficiario riacquista la capacità al guadagno o in caso di decesso. Al raggiungimento dell'età di riferimento (65 anni), la rendita d'invalidità verrà sostituita da una rendita di vecchiaia, il cui ammontare dipende dal capitale di vecchiaia a risparmio disponibile e dall'aliquota di conversione vigente al momento.

**14 Capitale d'invalidità**

In caso di invalidità la Cassa pensione rimborsa gli averi presenti sul conto complementare capitale rendita con un pagamento di capitale unico.

**15 Rendita temporanea per figli d'invalido per ciascun figlio**

Per i figli minorenni o i figli in formazione fino all'età massima di 25 anni viene erogata, in aggiunta alla rendita d'invalidità temporanea, una rendita per figli d'invalido. La rendita annua per figli d'invalido ammonta al 15% della rendita d'invalidità erogata.

**16 Rendita per coniugi/rendita per concubini**

In caso di decesso di un assicurato attivo o di un beneficiario di una rendita d'invalidità, il coniuge o il concubino riceve una rendita. La rendita per coniugi e/o per concubini ammonta al 66<sup>2/3</sup>% della rendita d'invalidità assicurata o percepita.

La rendita per concubini viene corrisposta solo se in tempo di vita è stato inoltrato alla Cassa pensione il contratto di concubinato della Cassa pensione autenticato da un notaio. Il contratto è disponibile sul sito web della Cassa pensione.

**17 Rendita per orfani, per ciascun figlio**

In caso di decesso di un assicurato attivo o di un beneficiario di una rendita d'invalidità, la Cassa pensione eroga ai figli minorenni o ai figli in formazione fino all'età massima di 25 anni una rendita per orfani. Se un assicurato o un beneficiario di rendita di vecchiaia o d'invalidità decede ha diritto alla rendita per orfani ogni figlio che non abbia ancora raggiunto il 20° anno d'età oppure sia in formazione e non abbia ancora raggiunto il 25° anno d'età.

**18 Capitale di decesso nel caso non sussista un diritto a una rendita per coniugi/concubini**

In caso di decesso di un assicurato attivo, di un beneficiario di una rendita d'invalidità o di un beneficiario di una rendita di vecchiaia, vengono versati tutti gli averi, comunque almeno il 50% della somma dello stipendio di base assicurato, dello stipendio di base eccedente assicurato e della media degli ultimi tre Award assicurati.

**Il capitale di decesso viene corrisposto nell'ordine definito nel Regolamento delle prestazioni della Cassa pensione. Se un assicurato desidera modificare l'ordine stabilito dal regolamento in un quadro predefinito oppure ripartire le prestazioni in**

**caso di decesso su più aventi diritto, deve farlo in tempo di vita mediante il modulo «Modifica dell'ordine dei beneficiari».**

**19 Capitale rendita**

Il capitale rendita previsto è calcolato sulla base del capitale di vecchiaia a risparmio attualmente disponibile. Per indicare le prestazioni di vecchiaia previste all'età di 65 anni, l'avere risparmiato viene estrapolato sulla base del tasso di proiezione (ipotesi) e dei contributi di risparmio sullo stipendio di base assicurato secondo la variante contributiva prescelta («Base», «Standard», «Top»). Se è inoltre disponibile un avere nel conto complementare capitale rendita, l'età di pensionamento si riduce in misura corrispondente e viene indicata qui.

Questa estrapolazione non è comprensiva dei contributi di risparmio sull'Award assicurato.

**20 Rendita di vecchiaia**

Il capitale rendita e il conto complementare capitale rendita, resp. l'avere regolamentare massimo moltiplicato per l'aliquota di conversione vigente al momento del pensionamento, danno la rendita di vecchiaia annua.

**21** Se sono presenti averi sul conto complementare capitale rendita, l'intera rendita di transizione è sempre inclusa nel calcolo alla data di pensionamento indicata.

**22 Pagamento previsto dal regolamento per il capitale rendita**

Se la rendita di vecchiaia supera il massimo stabilito dal regolamento, gli averi eccedenti dello strumento di risparmio capitale rendita vengono versati come capitale.

**23 Importo disponibile per la proprietà di abitazioni**

L'importo indicato può essere prelevato in anticipo o costituito in pegno per finanziare l'acquisto di una proprietà di abitazioni ad uso proprio. L'assicurato può scegliere se il prelievo anticipato o la costituzione in pegno deve avvenire dal risparmio per rendita o dal risparmio per capitale. Se l'assicurato richiede un prelievo anticipato dal risparmio per rendita, il pagamento avviene prima dallo strumento di risparmio conto complementare capitale rendita e successivamente dallo strumento di risparmio capitale rendita.

Fino all'età di 50 anni il capitale di vecchiaia a risparmio accumulato può essere prelevato in

anticipo o costituito in pegno; a partire dall'età di 50 anni, al massimo l'importo disponibile all'età di 50 anni o la metà dell'attuale capitale di vecchiaia a risparmio. L'assicurato ha diritto all'importo di entità maggiore.

**24 Costituzione in pegno per il finanziamento della proprietà di abitazioni**

Importo costituito in pegno per finanziare l'acquisto di una proprietà di abitazioni ad uso proprio.

**25** Importo di rimborso ancora disponibile quando è stato effettuato un prelievo anticipato. La lacuna deve essere colmata prima di poter effettuare un riscatto personale.

**26** Importo di rimborso ancora disponibile quando nell'ambito di un divorzio si è dovuto procedere a un pagamento compensativo all'ex coniuge. La lacuna deve essere colmata prima di poter effettuare un riscatto personale.

**27 Somma di riscatto massima consentita nel risparmio per rendita**

Gli importi indicano le possibilità massime di riscatto consentite nel risparmio per rendita. Le possibilità massime di riscatto corrispondono al massimo degli averi individuali nel rispettivo strumento di risparmio al netto degli averi già presenti in questo strumento di risparmio.

La posizione capitale rendita si riferisce alle possibilità di riscatto in caso di pensionamento all'età di 65 anni, la posizione conto complementare capitale rendita mostra l'importo necessario per finanziare integralmente un pensionamento anticipato all'età di 58 anni (incl. renditadi transizione AVS).

I versamenti sul conto complementare capitale rendita sono tuttavia consentiti solo una volta esaurite le possibilità di riscatto previste per lo strumento di risparmio capitale rendita.

**28** Elenco dei riscatti effettuati negli ultimi tre anni.

# Avete domande sul certificato d'assicurazione?

**Il vostro consulente di previdenza della Cassa pensione sarà lieto di rispondere a qualsiasi quesito in merito.**

Le coordinate di contatto sono disponibili sul sito web della Cassa pensione di Credit Suisse Group (Svizzera) all'indirizzo **pensionskasse.credit-suisse.com/it**

Il presente documento è stato redatto a scopo informativo. Ai fini legali fa stato unicamente la versione tedesca del Regolamento delle prestazioni della Cassa pensione di Credit Suisse Group (Svizzera).



**CASSA PENSIONE DI CREDIT SUISSE GROUP (SVIZZERA)**  
Dreikönigstrasse 7  
8002 Zürich  
**pensionskasse.credit-suisse.com/it**